

## Das Schleusen Einmaleins



## L'alphabet des écluses

Ampeln	Feux de signalisation	Traffic lights	Verkeers lichten	Semaphoro	Semaphoro
Anlegesteg	Jetée	Jetty	Pier	Muelle	Molo
Ausfahrt	Sortie	Exit	Uitgang	Salida	Uscita
automatisiert	automatisé	automated	geautomatiseerd	automatizado	automatizzato
bereit	prêt	ready	klaar	preparado	pronto
bergwärts	amont	upstream	stroomopwaarts	rio arriba	a monte
Dalben	Duc d'Albe	Mooring dolphin	Steigerpaal	Atracadero	Pilone
Einfahrt	Entrée	Entrance	Ingang	Entrada	Entrata
Fender	Défense	Fender	Fender	Defensa	Parabordo
fest gemacht	amarré	moored up	afgemered	amarrado	ormeggio
festmachen	amarrer	to moor up	afmeren	amarrar	ormeggiar
Festmachetonne	Bouée d'amarrage	Mooring buoy	Meerboei	Boya de amarre	Boa de ormeggio
funktioniert	fonctionne	it works	werkt	funcione	funziona
funktioniert nicht	ne fonfonctionne pas	it doesn't work	werkt niet	no funcione	no funziona
Geländer	Garde corps	Parapet	Verschansing	Pasamano	Inferriata
Halt	Arrêt	Stop	Einde	Alto!	Arresto
handbetätigt	opération manuelle	manual operated	manueel gewerkt	operacion manual	operazione manuale
in Bewegung	en mouvement	moving	zich bewegen	en movimiento	in movimiento
Kai	Quai	Quay	Kade	Desembarcadero	Banchina
Kaimauer	Mur du quai	Wall of the quay	Muur van kade	Pared de muelle	Parete del quay
Kommandoraum	Poste de commande	Contol room	Controlekamer	Puesto de mando	Posto di comando
langsam	lentement	slowly	langzaam	despacio	lento
Leiter	Échelle	Ladder	Ladder	Escalera	Scala
losgemacht	détaché	cast off	ontmeert	amarras largadas	getto fuori
loswerfen	larguer les amarres	let go	losgooien	largar amarras	mollare l'ormeggio
maschine starten	démarrer le moteur	engine start	start motor	¡ arranca el motor	accendi il motore!
maschine stoppen	arrêter le moteur	engine stop	stop motor	¡ para el motor	ferma il motore!
nicht bereit	pas prêt	not ready	niet klaar	no listo	nessun listo
Oberwasser	Bief amont	Upstream zone	Streek stromopwaarts	Zona rio arriba	Zona a monte
Poller	Bollard	Bollard	Bolder	Bolardo	Bitta
Rettungsring	Boué de sauvetage	Life buoy	Redding boei	Boya de rescate	Boa di salvataggio

# Das Schleusen Einmaleins

# L'alphabet des écluses



Rettungsweste	Gilet de sauvetage	Life belt	Reddingsvest	Chaleco de rescate	Panciotto di salvataggio
Schieber	Vanne	Slide	Klep	Valvula	Valvola
Schleuse	Écluse	Lock	Sluis	Esclusa	Chiusa
Schleusenkammer	Chambre d'écluse	Lock chamber	Sluiskamer	Camara de esclusa	Camara della chiusa
Schleusentor	Porte d'écluse	Lock door	Sluisdeur	Puerta de esclusa	Porta della chiusa
Schleusenwärter	Éclusier	Lock keeper	Sluismeester	Guarda esclusa	Capo della chiusa
schnell	vite	fast	snel	rapido	veloce
Schütze	Vanne à tiroir	Slidegate	Klep van slidegate	Valvula de slidegate	Valvola di slidegate
Seil	Corde	Rope	Kabel	Cuerda	Corda
Signallisierung	Signalisation	Signalisation	Sagnalisatie	Indicacion	Segnaletica
Staudamm	Barrage	Dam	Versperring Dam	Presa	Diga
Stillstand	à l'arrêt	stopped	stilstaan	parada	arresto
Strömung	Courrant	Current	Stroming	Corriente	Corrente
Strudel	Vortex	Whirlpool	Maalstrom	Vortice	Vortice
talwärts	aval	downstream	stroomafwaarts	rio abajo	avallo
Tau	Câble	Rope	Kabel	Soga	Fune
Turbulenzen	Turbulences	Turbulence	Onstuimigheid	Turbulencias	Turbolenze
Unterwasser	Bief aval	Downstream zone	Streek stroomafwaarts	Zona rio abajo	Zona avallo
Wasser	Eau	Water	Water	Agua	Acqua
Wasserauslass	Sortie d'eau	Water outlet	Water afzet	Salida del agua	Uscita del acqua
Wassereinlass	Entrée d'eau	Water inlet	Water inham	Entrada del agua	Entrata del acqua
Wasserspiegel	Niveau de l'eau	Water level	Waternivel	Nivel del agua	Livello del acqua
Wehr	Déversoir	Weir	Weerstand	Verterdero	Sbocco
wo kann ich festmachen?	ou est-ce que je peux m'amarrer?	where can I moor?	waar kan ik afmeren?	¿donde puedo amarrar?	dove posso ormeggiare?